



# དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

## Royal Government of Bhutan

སྤྱི་ཚེས ༡༦/༠༢/༢༠༡༩

### གཞུང་གྲོལ་བཀའ་བློན་

### གནད་དོན་:- འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ རང་སྲོག་རང་གཅད་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་།

༣ དེ་ཡང་ ང་བཅས་རའི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་ རང་སྲོག་རང་གཅད་དང་འབྲེལ་བའི་དཀའ་ངལ་འདི་ ཡར་འཕར་འགྱུར་ཡོད་མི་འདི་  
གིས་ མི་སྡེ་བས་རྒྱུ་ཀུ་ཡིན་པའི་འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་ རོ་སྲོམ་སྡེ་རང་ལོག་ཞི་ཉེན་ཁོ་ཡོད་པ་ལས་ རྒྱལ་གཞུང་གི་འབྲུག་ལས་ ཚ་འབྲུང་  
སྲོམ་སྡེ་རང་བཞེས་ཏེ་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ལས་ཁུངས་དང་ ལས་སྡེ་ཚུ་ མཉམ་ཚུབ་གྱི་སྲོག་ལས་ དཀའ་ངལ་འདི་ གདོང་ལེན་འབད་དགོ་  
པའི་བཀོད་རྒྱ་གནད་ཏེ་ཡོད།

རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་ མི་ཚུ་གིས་ རང་སྲོག་རང་གཅད་ཞི་འདི་ བཀག་ཞི་འདི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཐབས་ལམ་ཅིག་བཟོ་དགོ་པའི་  
གཞི་བཀའ་ཅན་ཅིག་ལུ་འབྲུང་ཏེ་ཡོད།

རང་སྲོག་གཅད་མི་གི་གནས་སྤངས་ཐོག་ ལས་བྱེད་ཚོགས་རྒྱུང་གིས་ ཞིབ་འཚོལ་འབད་ཡོད་པའི་རང་སྲོག་གཅད་མི་ཚུ་འགྲོའི་  
སྟན་ལུ་གཞི་བཞག་སྡེ་ གཞུང་གི་འབྲུག་ལས་ དེ་འབྲེལ་ལས་ དང་ལེན་འབད་ཞི་འདི་དོན་ལུ་ བཤམ་གསལ་བཀའ་བློན་ཚུ་གནང་མ་ཡིན།

༡༡ གཞུང་གི་འབྲུག་ལས་ ལས་བྱེད་ཚོགས་རྒྱུང་གིས་རྒྱབ་སྐྱོར་དོ་སྤོང་ལུ་ཡོད་པ་བཞིན་ རང་སྲོག་རང་གཅད་གྱི་རྒྱ་རྒྱུ་གཙོ་བོ་གཅི་  
ཡིན་ན་ རྒྱལ་ཡོངས་ཞིབ་འཚོལ་འབད་ཚོགས་པའི་གནང་བ་གནང་ཏེ་ཡོད། འདི་གི་དོན་ལུ་གསོ་བའི་ལྷན་ཁག་གི་འགོ་འདྲེན་སྲོག་  
རྒྱལ་ཡོངས་ཅིས་དཔྱད་བཀོད་འཛིན་ལས་ ཐབས་ལམ་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་ལེན་སྲོག་ལས་ ཞིབ་འཚོལ་གྱི་ལུ་འབད་དགོ་པ་ཡིན། ཞིབ་  
འཚོལ་འདི་ནང་ ད་ལྟོ་ཚུན་ཚོད་ རང་སྲོག་གཅད་མི་ཚུ་གི་མི་སྡེ་རྒྱུ་ལུངས་དང་ བརྒྱུད་ལུངས་ གཏན་འབེབས་འབད་དགོ་  
ཞིབ་འཚོལ་འདི་ ལྷོ་རྒྱལ་གི་ནང་འཁོད་ལུ་ མཇུག་བསྐྱེད་གོ་པ་ཡིན་མཁན་ འདི་ནང་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༦ ལས་ ༢༠༡༣ ཚུན་གྱི་  
སྟན་ལུ་ཚུ་བཟུགས་ཏེ་ ལས་བྱེད་ཚོགས་རྒྱུང་ལུ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༩ གི་སྤྱི་ལཱ་ ༩ པའི་ནང་འཁོད་ལུ་དགོ་པ་དང་ འདི་གི་ལུ་  
ལས་ ལྷན་རྒྱུ་ལུ་གཞུང་གི་ཚོགས་གྲོལ་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་ལུ་དགོ།

༡༢ ལས་བྱེད་ཚོགས་རྒྱུང་འདི་གིས་ འགོ་འཁྲིད་འབད་མི་ལས་སྡེ་གཙོ་བོ་ཅིག་ངོས་འཛིན་འབད་སྲོག་ལས་ རྒྱལ་ཡོངས་རང་སྲོག་རང་  
གཅད་སྲོམ་སྡེ་གི་ཐབས་ལམ་ཅིག་ ཟིན་ཟིན་བཏབ་དགོ་པ་ཡིན། ཟིན་ཟིན་བཏབ་པའི་སྐབས་ལུ་ ལས་བྱེད་ཚོགས་རྒྱུང་འདི་  
གིས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མཁས་ཚོགས་དང་ ཡང་ན་ འཛམ་གླིང་གསོ་བའི་ལས་ཚོགས་དང་གཅིག་ཁར་ མཁས་ལམ་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་ལེན་ཞི་



# དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

## Royal Government of Bhutan

### PRIME MINISTER

དོན་ལུ་ འདི་བསྐྱེད་འབད་དགོཔ་ཨིན་ཅུང་ ཟིན་ཟིན་བཏུ་ཞིའི་ལུ་འདི་ ལས་བྱེད་ཚོགས་ཚུང་གིས་རང་འབད་དགོཔ་ཨིན། ཟིན་  
ཟིན་དང་པའདི་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ལོ་ སྤྱི་ཟླ་ ༩ པ་མཇུག་བསྐྱེད་ལམ་ལུ་ ལྷན་ཚུ་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ངོ་མཚར་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་ལུ་  
དགོ

ག༽ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་འགག་སྡེའི་ཁ་སྲུག་ལས་ རང་སྲོག་རང་གཅད་གྱི་གནས་སྐབས་གཞི་མཛོད་འདི་ ལུངས་ལྷན་བཟོ་ཞིའི་དོན་ལུ་  
འདི་དཔྱད་རིུ་མིག་གི་བཟོ་བཀོད་ཚུ་ ལས་བྱེད་ཚོགས་ཚུང་གིས་བཟོས་ཡོད་མི་འདི་ ལག་ལེན་འབབ་ནི་ལུ་གཙོ་བོ་བཏོན་དགོ།  
འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་འགག་སྡེ་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་ཕྱི་དཔྱད་བཀོད་འཛིན་གཉིས་གྱིས་ ཞིབ་འཚོལ་སྐྱོལ་ལུ་ བསྐྱེད་འབད་ཞིའི་  
དོན་ལུ་ རིུ་ལྟེན་རིུ་མིག་ཚུ་ གཅིག་མཚུངས་བཟོ་ཞིའི་དང་ ལག་ལེན་འབབ་འོ་བཏོན་གཏོ་བཟོ་ཞིའི་གོ་སྐོར་ལུ་ རྒྱལ་བསྐྱེད་འབད་  
ཞིན་མ་ལས་ ཐག་བཏོན་དགོཔ་ཨིན།

ང༽ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་འགག་སྡེ་གིས་ རྒྱུན་འདྲུང་སའི་ས་ཁོངས་ནང་ལས་ བསྐྱེད་འབད་བའི་གནས་ཚུལ་ཚུ་ གཞོ་བའི་ལྷན་  
ལག་གི་ འབྲེལ་ཡོད་དོ་ཚབ་ལུ་བྱིན་དགོ། གཞོ་བའི་ལྷན་ལག་གི་འབྲེལ་ཡོད་དོ་ཚབ་འདི་གིས་ ལྷན་ལུ་ བསྐྱེད་འབད་ཞིན་མ་  
ལས་ མ་འོངས་པའི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་ཁྲེན་ཡིག་ཐོ་སློབ་ཞུགས་དགོཔ་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་ཕྱི་དཔྱད་བཀོད་འཛིན་ལས་ རྒྱལ་སྤྱོད་ལེན་  
ཐོག་ གནས་སྐབས་དཔྱད་ཞིབ་འབད་དགོ།

ཅ༽ གཞོ་བའི་ལྷན་ལག་གིས་ ལྷ་ལས་ཡར་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་ རང་སྲོག་རང་གཅད་འདི་ སྲོན་འགོག་འབད་ཞིའི་དོན་ལུ་ འེས་ཡོན་  
དང་ གོ་བཟུང་སྤེལ་ནི་ལུ་དམིགས་ཏེ་ དམིགས་གསལ་གྱི་སྤྲོ་ཕྱན་ཅིག་ འོགས་སུ་སྤེལ་ གཞི་བཟུགས་འབད་དགོཔ་ཨིན།  
བཀའ་རྒྱུ་འདི་ དེ་འབྲུག་ལས་ དང་ལེན་འབད་དགོཔ་ཨིན།

ཚེ་རིང་སྤྱོད་ས་རྒྱལ་།

### དང་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་འབྲུག་

༡. གཞོ་བའི་ལྷན་ལག་ལག་གི་དྲུང་ཚེན་ལུ།
༢. བཏུ་སྤྱད་དང་སྲོལ་འཛིན་ལྷན་ལག་གི་དྲུང་ཚེན་ལུ།
༣. རྒྱལ་ཡོངས་ཕྱི་དཔྱད་བཀོད་འཛིན་གྱི་ ཡོངས་ཁྱབ་མདོ་ཚེན་ལུ།
༤. འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་ལུ།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

ལྷན་ཁྲིམས་འཛིན་ལྷན་པོ།

༡. འབྲུག་གི་མི་རིགས་ལྷན་ཁྲིམས་པོ།
༢. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ཁྲིམས་ལུགས་ལྷན་པོ།
༣. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་ཁྲིམས་ལུགས་ལྷན་པོ།
༤. ལྷན་ཁག་ཡོངས་ཀྱི་ལྷན་ཁྲིམས་ལྷན་པོ།
༥. མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེའི་རྒྱུ་ཆེན་ལྷན་པོ།
༦. མི་དབང་འབྲུག་རྒྱལ་བཞི་པའི་དྲུག་ཤོས་རྒྱུ་ཆེན་ལྷན་པོ།
༧. ཅུ་ལྷན་ཁག་ཅན་གྱི་གཙུག་སྡེ་ལྷན་པོའི་འགོ་འཛིན་ཡོངས་ལྷན་པོ།
༨. ལྷན་ཁག་ཡོངས་ཀྱི་རྒྱུ་ཆེན་ལྷན་པོ།
༩. རང་སྲོད་ལས་སྡེ་ཡོངས་ཀྱི་འགོ་འཛིན་ལྷན་པོ།
༡༠. ལྷན་ཁྲིམས་ལྷན་པོའི་ལྷན་པོ།



PRIME MINISTER

C-2/ 298

དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

## Royal Government of Bhutan

16 February, 2014

[Translated Text]

**Executive Order**

### **Sub: Matters concerning Suicide cases in Bhutan**

The Royal Government is deeply concerned about the rising suicide cases in the country and calls upon all relevant agencies for their concerted efforts in combating the situation which will have greater impact in a society with small population. It is imperative for the nation to come up with a 'National Suicide Prevention Strategy' to prevent people from taking their own lives.

Considering the preliminary situational analysis report submitted by a Taskforce on the suicide cases in Bhutan, the Royal Government hereby issues the following directives for immediate follow up actions:

- a) The Government has approved the Taskforce's recommendation to conduct a nationwide survey to find out the root causes of the suicide cases in the country. The Ministry of Health is to take a lead role in conducting the survey with technical support from the National Statistical Bureau (NSB). The survey must determine the societal background and place of origin of those who committed suicides so far. The survey must be completed within six months time covering the period from 2006-2013 and the report should be submitted to the taskforce by September 2014 for onward submission to the Cabinet for further consideration.
- b) The Taskforce is directed to formulate a draft National Suicide Prevention Strategy by indentifying the lead agency. While drafting the suicide prevention strategy paper, the Taskforce must consult international experts or WHO for their expertise but the drafting must be done by the Taskforce. The first draft must be completed by the end of September 2014 and submitted to the Cabinet for consideration.
- c) In the interest of creating a strong database, Royal Bhutan Police (RBP) must use the questionnaire designed by the working committee to gather information as much as possible about the suicide cases reported



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

## Royal Government of Bhutan

**PRIME MINISTER**

henceforth. RBP and the NSB were directed to discuss and finalize on the questionnaire and formulate a standard format for collecting information, which is user-friendly.

- d) RBP is to share the information collected out of reported cases from the fields to the focal person at the Ministry of Health. The focal person at the ministry shall compile the data and maintain the record for future references while the data analysis will be done with a help from the NSB.
- e) The Ministry of Health is to establish a separate unit specifically to look after the matter and to create awareness for prevention of further suicide cases in the country.

This Executive Order shall come into force with immediate effect.

Sd/-  
( Tshering Tobgay )

**Copy for necessary action:**

1. Secretary, Ministry of Health, Thimphu
2. Secretary, Ministry of Home & Cultural Affairs, Tashichhodzong, Thimphu
3. Director General, National Statistical Bureau, Thimphu
4. Chief of Police, Royal Bhutan Police HQs, Thimphu

**Copy for kind information to:**

1. Hon'ble Chief Justice of Bhutan, Supreme Court, Thimphu
2. Hon'ble Speaker, National Assembly of Bhutan, Gyalyong Tshogkhang, Thimphu
3. Hon'ble Chairman, National Council of Bhutan, Thimphu
4. Minister, All Ministries, Thimphu
5. Secretary to His Majesty the King, Royal Secretariat, Tashichhodzong
6. Secretary to His Majesty the Fourth Druk Gyalpo, Royal Secretariat, Tashichhodzong
7. Heads of Constitutional Bodies (RCSC, ECB, ACC and RAA), Thimphu
8. Secretary, All other Ministries, Thimphu
9. Heads of All Autonomous Bodies, Thimphu
10. PS to PM, Gyalyong Tshogkhang, Thimphu